叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 丹斯洛的三只熊(denslow's Three Bears) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

丹斯洛的三只熊(Denslow's Three Bears)
第1/1页

[dɛnsloʊz]	[θriː]	[berz]
Denslow's	**Three**	**Bears**
丹斯洛的	三	熊

丹斯洛的三只熊

[dʒiː]	.	['dʌbljuː]	.	['dɪlɪŋˌhæm]	[ˌsiː 'oʊ]	.
G	**.**	**W**	**.**	**Dillingham**	**Co**	**.**
G	.	W	.	迪林厄姆	合作	.

GWDillingham 公司

['pʌblɪʃərz]	[nuː]	[jɔːk]	.
Publishers	**New**	**York**	**.**
出版商	新的	约克	.

纽约出版社。

['kɑːpiraɪt]	-	[baɪ]['dʌbljuː]	.	['dʌbljuː]	.	['dɛnˌsloʊ]	.
Copyright	**1903**	**by**	**W**	**.**	**W**	**.**	**Denslow**	**.**
版权	-	经过	W	.	W	.	丹斯洛	.

版权所有 © 1903 WWDenslow。

['pʌblɪʃt]	,	['ɔːgəst]	-
Published	**,**	**August**	**1903**
已发布	,	八月	-

出版于1903年8月

[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[taɪm]	[ə'goʊ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kɑːtɪdʒ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['fɔːrɪst]	[ðer; ðər]	[dwelt]	[ə; eɪ]
A	**long**	**time**	**ago**	**in**	**a**	**cottage**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**great**	**forest**	**there**	**dwelt**	**a**
一个	长的	时间	前	在	一个	小屋	在	这	边缘	的	一个	伟大的	森林	那里	居住	一个

['lɪt(ə)l]	[gɜːrl]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ʌv; əv]	['goʊldən]	[her]	;
little	**girl**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Golden**	**Hair**	**;**
小的	女孩	经过	这	姓名	的	金的	头发	;

很久以前，在大森林边缘的一间小屋里，住着一个名叫金发的小女孩；

[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[æn; ən]	['ɔːrf(ə)n]	[ænd; ənd]	[lɪvd]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	['grænmʌðər]	[huː]	[lʌvd]	[hɜːr; hər]
she	**was**	**an**	**orphan**	**and**	**lived**	**with**	**her**	**grandmother**	**who**	**loved**	**her**
她	曾是	一个	孤儿	和	居住地	和	她	祖母	WHO	喜爱	她

['dɪrli]	.
dearly	**.**
亲爱的	.

她是个孤儿，和非常疼爱她的祖母一起生活。

[ðə; ði]	['grænmʌðər]	[wʌz; wəz]	['veri]	[oʊld]	[ænd; ənd]	[soʊ]	[moʊst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	[wɜːrk]	[wʌz; wəz]	[dʌn]
The	**grandmother**	**was**	**very**	**old**	**and**	**so**	**most**	**of**	**the**	**house**	**work**	**was**	**done**
这	祖母	曾是	非常	老的	和	所以	最多	的	这	房子	工作	曾是	完毕

[baɪ]	['goʊldən]	[her]	;
by	**Golden**	**Hair**	**;**
经过	金的	头发	;

奶奶年纪很大了，所以大部分家务都是金发女郎做的；

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[jʌŋ]	[ænd; ənd]	[strɔːŋ]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɑːt]	[maɪnd]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[bɪt]	,
but	**she**	**was**	**so**	**young**	**and**	**strong**	**she**	**did**	**not**	**mind**	**that**	**a**	**bit**	**,**
但	她	曾是	所以	年轻的	和	强的	她	做过	不是	头脑	那	一个	少量	,

但她当时年轻力壮，一点也不介意。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meri] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ]

for	she	had	plenty	of	time	to	play	and	was	merry	the	whole	day
为了	她	有	很多	的	时间	到	玩	和	曾是	欢乐	这	所有的	天

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

因为她有大把时间玩耍，整天都很开心。

[ɔːl'ðoʊ] ['lɪt(ə)l]['goʊldən] [her] [lɪvd] [fɑːr][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['nevər] ['loʊnsəm] ,

Although	little	Golden	Hair	lived	far	from	other	children	she	was	never	lonesome	,
虽然	小的	金的	头发	居住地	远的	从	其他	孩子们	她	曾是	绝不	寂寞	,

虽然金发小女孩住在远离其他孩子的地方，但她从不感到孤独。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['meni] [frendz] [ænd; ənd] ['pleɪˌmeɪts] [ɪn][ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	she	had	many	friends	and	playmates	in	the	wild	creatures	of	the
为了	她	有	许多	朋友们	和	玩伴	在	这	荒野	生物	的	这

[wʊd] .

wood	.
木头	.

因为她在森林里的野生动物中有很多朋友和玩伴。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] , [sɔːft] [aɪd] [dɪr] [wʊd] [fiːd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd] ,

The	gentle	,	soft	eyed	deer	would	feed	from	her	hand	,
这	温和的	, 柔软的		眼睛	鹿	会	喂养	从	她	手	,

那只温柔、眼神柔和的小鹿会从她手中吃东西。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][bɜːrdz] [wʊd] [kʌm] [æt; ət][hɜːr; hər]['mjuːzɪk(ə)l][kɔːl] ;

and	the	wild	birds	would	come	at	her	musical	call	;
和	这	荒野	鸟类	会	来	在	她	音乐	称呼	;

野鸟们会听到她悦耳的鸣叫声而来；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm] [wel] .

for	she	knew	their	language	and	loved	them	well	.
为了	她	知道	他们的	语言	和	喜爱	他们	出色地	.

因为她懂他们的语言，而且非常爱他们。

['goʊldən] [her] [hæd; həd]['nevər] ['wɔndəd] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

Golden	Hair	had	never	wandered	far	into	the	forest	.
金的	头发	有	绝不	漫步	远的	进入	这	森林	.

金发女郎从未深入过森林。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['ɔːtəm] [taɪm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [braɪt] [liːvz]

But	one	day	in	the	early	autumn	time	,	as	she	was	gathering	bright	leaves
但	一	天	在	这	早期的	秋天	时间	,	作为	她	曾是	采集	明亮的	树叶

[ænd; ənd]['goʊldən][rɑːd] ,

and	golden	rod	,
和	金的	杆	,

但有一天，在初秋时节，当她收集落叶和金鸡菊时，

[ʃiː; ʃi] [streɪd] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [nuː] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['loʊnli] , [greɪ] ['kæbɪn]['ʌndər]

she	strayed	farther	than	she	knew	and	came	upon	a	lonely	,	gray	cabin	under
她	迷路了	更远	比	她	知道	和	来了	之上	一个	孤独	, 灰色的		舱	在下面

[ðə; ði] ['maɪti] [triːz] .

the	mighty	trees	.
这	强大的	树木	.

她走得比自己预想的还要远，来到了参天大树下，发现了一间孤零零的灰色小屋。

[ə; eɪ][slæb][ʌv; əv] [wʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][hæf]['oʊpən] [dɔːr] [toʊld] [huː] [lɪvd] [wɪ'ðɪn] .

A	slab	of	wood	beside	the	half	open	door	told	who	lived	within	.
一个	板	的	木头	旁	这	一半	打开	门	讲述	WHO	居住地	之内	.

半开的门旁的一块木板表明了里面住着谁。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːd] :
It read :
它 读 :

上面写着:

" ['pɑːpə] [ber] , ['mæmə] [ber] , [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] [ber] . "
" Papa Bear , Mamma Bear , and the Tiny Bear . "
" 爸爸 熊 , 妈妈 熊 , 和 这 微小的 熊 . "

《熊爸爸、熊妈妈和小熊》。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði]['dʒɑːli] [berz] [lɪv; laɪv] ! " [sed] ['goʊldən] [her] ,
" So this is where the jolly bears live ! " said Golden Hair ,
" 所以 这 是 在哪里 这 快乐的 熊 居住 ! " 说 金的 头发 ,

“原来这里是快乐熊居住的地方啊！”金发女孩说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [nɑːkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
as she knocked upon the door .
作为 她 敲门 之上 这 门 .

她敲了敲门。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
" I want to meet them .
" 我 想 到 见面 他们 .

我想见见他们。

" [noʊ] ['ænsər] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['nɔkiŋ] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [waɪd]['oʊpən][ænd; ənd]
" No answer came to her knocking , so she pushed the door wide open and
" 不 回答 来了 到 她 敲门 , 所以 她 推动 这 门 宽的 打开 和
[wɔːkt] [ɪn] .
walked in .
步行 在 .

她敲门无人应答，于是她一把推开门走了进去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [dɪsˈɔːrdərli] [haʊs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [braɪt] ['faɪər] [bəːnd] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] ,
It was a most disorderly house , but a bright fire burned on the hearth ,
它 曾是 一个 最多 乱 房子 , 但 一个 明亮的 火 烧伤 在 这 炉 ,

房子里一片凌乱，但壁炉里却燃着熊熊大火。

['oʊvər] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ][bɪg] , [blæk] ['ket(ə)l][ʌv; əv]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [suːp] , [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
over which hung a big , black kettle of bubbling soup , while on the table ,
超过 哪个 悬挂 一个 大的 , 黑色的 壶 的 冒泡 汤 , 尽管 在 这 桌子 ,

上方悬挂着一口冒着热气的大黑锅，里面盛着汤，而桌子上，

[nɪr] [baɪ] , [wɜːr; wər] [θriː] ['jeloʊ] [boʊlz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] .
near by , were three yellow bowls of different sizes .
靠近 经过 , 是 三 黄色的 碗 的 不同的 尺寸 .

附近放着三个大小不一的黄色碗。

" [ə; eɪ][bɪg] [boʊl] [fɔːr; fər]['pɑːpə] [ber] , [ə; eɪ] ['miːdiəm] [saɪzd] [boʊl] [fɔːr; fər] ['mæmə] [ber] ,
" A big bowl for Papa Bear , a medium sized bowl for Mamma Bear ,
" 一个 大的 碗 为了 爸爸 熊 , 一个 中等的 尺寸 碗 为了 妈妈 熊 ,

“给熊爸爸一个大碗，给熊妈妈一个中等大小的碗，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [boʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪni] [ber] , " [sed] ['goʊldən] [her] .
and a little bowl for the Tiny Bear , " said Golden Hair .
和 一个 小的 碗 为了 这 微小的 熊 , " 说 金的 头发 .

“还要给小熊准备一个小碗，”金发女郎说道。

" [ðæt] [suːp] [smelz] [gʊd] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , " [bʌt; bət][maɪ] !
" That soup smells good , " she went on to say , " but my !
" 那 汤 气味 好的 , " 她 去 在 到 说 , " 但 我的 !

“那汤闻起来真香，”她接着说，“但是我的天哪！”

[wʌt] [æn; ən][ʌn'taɪdi] [haʊs] !
what **an** **untidy** **house** **!**
什么 一个 凌乱 房子 !

房子真乱!

[aɪl] [pʊt][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [raɪts] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em]
I'll **put** **the** **place** **to** **rights** **while** **I** **am**
患病的 放 这 地方 到 权利 尽管 我 是

趁我不在，我会把这里收拾妥当。

['oʊpən] [aɪz] , ['sterɪŋ] [æt; ət]['goʊldən] [her] , [hu:] [stʊd] , [laɪk][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪn][ðə; ði]
open **eyes** **,** **staring** **at** **Golden** **Hair** **,** **who** **stood** **,** **like** **a** **ray** **of** **sunshine** **in** **the**
打开 眼睛 , 凝视 在 金的 头发 , WHO 站立 , 喜欢 一个 射线 的 阳光 在 这
['dʌski] [ru:m]
dusky **room**
昏暗 房间

她睁开双眼，凝视着金发女郎，她像一缕阳光般照亮了昏暗的房间。

; [ðen] [ðeɪ] [bɜ:rst]['ɪntu:] [laʊd] ['læftər] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; hər] ['welkəm] [tu:; tə][ðer; ðər] [hoʊm] .
; **then** **they** **burst** **into** **loud** **laughter** **and** **made** **her** **welcome** **to** **their** **home** **.**
; 然后 他们 爆裂 进入 大声 笑声 和 制成 她 欢迎 到 他们的 家 .

然后他们哈哈大笑，热情地欢迎她到他们家来。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [haʊ] [naɪs][ænd; ənd] [kli:n] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðeɪ] [θæŋkt] [hɜ:r; hər] ['hɑ:rtɪli] [ænd; ənd]
When **they** **saw** **how** **nice** **and** **clean** **it** **was** **they** **thanked** **her** **heartily** **and**
什么时候 他们 锯 如何 好的 和 干净的 它 曾是 他们 谢谢 她 衷心地 和
[ɪn'vaɪtɪd][hɜ:r; hər][tu:; tə] [ʃer] [ðer; ðər] ['dɪnər] ,
invited **her** **to** **share** **their** **dinner** **,**
受邀 她 到 分享 他们的 晚餐 ,

当他们看到房子干净整洁时，他们衷心地感谢了她，并邀请她一起共进晚餐。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [su:p] [wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l]
for **the** **soup** **was** **now** **ready** **and** **they** **were** **all**
为了 这 汤 曾是 现在 准备好 和 他们 是 全部

汤已经煮好了，他们都.....

[ðɪs] ['ʃægi] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l]['goʊldən] [her] ;
this **shaggy** **company** **with** **her** **little** **Golden** **Hair** **;**
这 毛茸茸 公司 和 她 小的 金的 头发 ;

这个毛茸茸的小家伙，还有她那金色的小头发;

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [haʊ] ['dʒɑ:li] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:r; wər][ænd; ənd] [haʊ] ['hændi] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn]
but **when** **she** **saw** **how** **jolly** **they** **all** **were** **and** **how** **handy** **they** **were** **in**
但 什么时候 她 锯 如何 快乐的 他们 全部 是 和 如何 便利 他们 是 在
['helpɪŋ] ['goʊldən] [her] [get][ðə; ði] ['sʌpər] ,
helping **Golden** **Hair** **get** **the** **supper** **,**
帮助 金的 头发 得到 这 晚餐 ,

但当她看到他们都非常开心，而且帮着金发女郎准备晚餐时，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [steɪ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['welkəm] .
she **was** **delighted** **to** **have** **them** **stay** **,** **and** **gave** **them** **welcome** **.**
她 曾是 高兴极了 到 有 他们 停留 , 和 给予 他们 欢迎 .

她很高兴他们能留下来，并热情地欢迎了他们。

['pɑ:pə] [ber] [splɪt][ðə; ði] [wʊd] , [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði]['faɪər] ;
Papa **Bear** **split** **the** **wood** **,** **brought** **it** **in** **,** **and** **built** **the** **fire** **;**
爸爸 熊 分裂 这 木头 , 带来 它 在 , 和 建造 这 火 ;

熊爸爸劈开木柴，把它搬进来，生起了火;

['mæmə] [ber] [gɑ:t][ðə; ði] [ti:] ['ket(ə)l][ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kærid]

Mamma	Bear	got	the	tea	kettle	and	filled	it	with	water	that	was	carried
妈妈	熊	得到	这	茶	壶	和	已填	它	和	水	那	曾是	携带

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] [baɪ][ðə; ði]['taɪni] [ber] ,

from	the	well	by	the	Tiny	Bear	,
从	这	出色地	经过	这	微小的	熊	,

熊妈妈拿来茶壶，装满了小熊从井里打来的水。

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][sɪt] [daʊn]

and	soon	they	were	able	to	sit	down
和	很快	他们	是	有能力的	到	坐	向下

很快他们就坐了下来。

['pʌmpkɪn] [paɪ] ,

pumpkin	pie	,
南瓜	馅饼	,

南瓜派

[wɪð; wɪθ] [ti:] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['eldəz][ænd; ənd][naɪs] [swi:t] [mɪlk][fɔ:r; fər]['goʊldən] [her] [ænd; ənd][ðə; ði]

with	tea	for	the	elders	and	nice	sweet	milk	for	Golden	Hair	and	the
和	茶	为了	这	长者	和	好的	甜的	牛奶	为了	金的	头发	和	这

['taɪni] [ber] .

Tiny	Bear	.
微小的	熊	.

给老人们准备了茶，给金发小子和小熊准备了香甜的牛奶。

[ðə; ði] ['grænmʌðər] [laɪkt] [ðə; ði] [θri:] [berz] [soʊ] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði] [berz] [wɜ:r; wər][soʊ]

The	grandmother	liked	the	three	bears	so	well	and	the	bears	were	so
这	祖母	喜欢	这	三	熊	所以	出色地	和	这	熊	是	所以

[dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][hoʊm] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðər]

delighted	with	the	comforts	of	home	that	they	all	decided	to	live	together
高兴极了	和	这	舒适	的	家	那	他们	全部	决定	到	居住	一起

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] .

for	the	general	good	.
为了	这	一般的	好的	.

奶奶非常喜欢这三只熊，而这三只熊也对家里的舒适生活感到非常高兴，所以为了大家的利益，它们决定一起生活。

['pɑ:pə] [ber] [wʊd] [du:][ðə; ði] [tʃɔ:rz] [ænd; ənd][stænd] [gɑ:rd] ['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] ;

Papa	Bear	would	do	the	chores	and	stand	guard	over	the	house	at	night	;
爸爸	熊	会	做	这	家务	和	站立	警卫	超过	这	房子	在	夜晚	;

熊爸爸会做家务，晚上还会守在房子外面；

['mæmə] [ber] [wʊd] [du:][ðə; ði] ['haʊswɜ:rk] ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['goʊldən] [her] ,

Mamma	Bear	would	do	the	housework	under	the	direction	of	Golden	Hair	,
妈妈	熊	会	做	这	家务	在下面	这	方向	的	金的	头发	,

熊妈妈会在金发女郎的指导下做家务。

[waɪl] [ðə; ði]['taɪni] [ber] [wʊd] [weɪt][ə'pɑ:n] ['grænmʌðər] [ænd; ənd] [rʌn] ['erəndz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

while	the	Tiny	Bear	would	wait	upon	grandmother	and	run	errands	for	the
尽管	这	微小的	熊	会	等待	之上	祖母	和	跑步	跑腿	为了	这

['haʊshoʊld] .

household	.
家庭	.

而小熊则会服侍奶奶，并为家里跑腿办事。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] [θri:] [berz] [mu:vd] [ðer; ðər] [θri:] [boʊlz] [ænd; ənd]

And	so	it	came	about	that	the	three	bears	moved	their	three	bowls	and
和	所以	它	来了	关于	那	这	三	熊	已搬	他们的	三	碗	和

[ðer; ðər]

their
他们的

于是，三只熊搬动了它们的三个碗，它们的

[θriː] [bedz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['goʊldən] [her] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] , [ðə; ði] ['veri]
three beds to the home of Golden Hair and her grandmother , the very
三 床 到 这 家 的 金的 头发 和 她 祖母 , 这 非常
[nekst] [deɪ] ;
next day ;
下一个 天 ;

第二天，就把三张床送到了金发女郎和她祖母的家中；

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ə'kaʊnts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] ['evər] ['æftər] .
and from all accounts they were happy ever after .
和 从 全部 账户 他们 是 快乐的 曾经 后 .

据各方说法，他们从此过上了幸福的生活。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] ['goʊldən] [her] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [berz] [spred] [fɑːr] [ænd; ənd]
At any rate the fame of Golden Hair and the three bears spread far and
在 任何 速度 这 名声 的 金的 头发 和 这 三 熊 传播 远的 和
[waɪd] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
wide through all the countryside ,
宽的 通过 全部 这 农村 ,

总之，金发女郎和三只熊的名声传遍了整个乡村。

[soʊ] [ðæt] [ɑːn] ['hɑːlədeɪz] [truːps] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːr] ['dʒɑːli] [frendz] .
so that on holidays troops of children came to play with the four jolly friends .
所以 那 在 假期 军队 的 孩子们 来了 到 玩 和 这 四 快乐的 朋友们 .

因此，每逢节假日，成群结队的孩子们都会来和这四个快乐的朋友一起玩耍。

[ðə; ði] [gʊd] ['neɪtʃərd] [berz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ;
The good natured bears were always anxious to please the children ;
这 好的 自然 熊 是 总是 焦虑的 到 请 这 孩子们 ;

性情温和的熊总是很想讨孩子们欢心；

[ðeɪ] [wʊd] [get] [ʌp] [geɪmz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['griːnˌwʊd] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] , [ænd; ənd] ['meri]
they would get up games under the greenwood trees in the summer , and merry
他们 会 得到 向上 游戏 在下面 这 格林伍德 树木 在 这 夏天 , 和 欢乐

夏天，他们会在绿树下玩游戏，玩得不亦乐乎。

[dɛnsloʊz] ['pɪktʃər] [bʊks] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]
Denslow's Picture Books for Children
丹斯洛的 图片 图书 为了 孩子们

丹斯洛的儿童图画书

[fɔːr; fər] [ðiːz] [bʊks] ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dɛnˌsloʊ] [hæz; həz] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ə'dæptɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv]
For these books W . W . Denslow has revised and adapted several of
为了 这些 图书 W . W . 丹斯洛 有 修改 和 改编 一些 的
[ðə; ði] [best] ['klæsɪk(ə)l] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
the best classical fairy tales .
这 最好的 古典 仙女 故事 .

在这些书中，W.W. 丹斯洛对几个最优秀的经典童话故事进行了修订和改编。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɪm'pruːvd] [ðiːz] ['stɔːriz] [baɪ] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] ['kɔːrsnəs] , ['kruːəlti] , [ænd; ənd]
He has improved these stories by elimination of all coarseness , cruelty , and
他 有 改进 这些 故事 经过 消除 的 全部 粗糙度 , 残酷 , 和
['evriθɪŋ] [ðæt] [maɪt] ['fraɪt(ə)n] ['tʃɪldrən] .
everything that might frighten children .
一切 那 可能 吓唬 孩子们 .

他改进了这些故事，去掉了所有粗俗、残酷以及任何可能吓到孩子的东西。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nuː] ;
They are new ;
他们 是 新的 ;

它们是新的；

[mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ɪn][bəuθ][tekst][ænd; ənd] ['pɪktʃər] [ðæn; ðən] ['eni] ['tʃɪldrənz] [bʊks]
more beautiful and striking in both text and picture than any children's books
更多的 美丽的 和 引人注目 在 两个都 文本 和 图片 比 任何 孩子们的 图书
[ˌhɪrtuˈfɔːr] ['pʌblɪʃt] .
heretofore published .
此前 已发布 .

无论从文字还是图画来看，都比以往出版的任何儿童书籍都更加精美、引人注目。

[iːtʃ] [bʊk] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [fʌn] [ɪn] ['brɪliənt] ['kʌlɚz] .
Each book is filled with pictures of action and fun in brilliant colors .
每个 书 是 已填 和 图片 的 行动 和 乐趣 在 杰出的 颜色 .

每本书都充满了色彩鲜艳、生动有趣的画面。

[ðə; ði] [twelv] [bʊks] [ɑːr; ər]['juːnɪfɔːrm][ɪn][saɪz] .
The twelve books are uniform in size .
这 十二 图书 是 制服 在 尺寸 .

这十二本书大小相同。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dɛnˌsloʊ]
COPYRIGHT , 1903 , BY W . W . DENSLOW
版权 , - , 经过 W . W . 登斯洛

版权所有，1903年，W.W. 丹斯洛

[praɪs] - [sents] [iːtʃ] ; [ˌɪndɪˈstrʌktəb(ə)l] , ['maʊntɪd] [ɑːn] ['lɪnɪn] , - [sents] [iːtʃ]
PRICE 25 CENTS EACH ; INDESTRUCTIBLE , MOUNTED ON LINEN , 50 CENTS EACH
价格 - 分 每个 ; 坚不可摧 , 安装 在 亚麻布 , - 分 每个

每张售价25美分；不可损坏，装裱于亚麻布上，每张售价50美分。

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['dɪlɪŋˌhæm] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
G . W . Dillingham Company , Publishers , New York
G . W . 迪林厄姆 公司 , 出版商 , 新的 约克

GW Dillingham 出版社，纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神